

سرخ و علی

صاحب امتیاز و مدیر مسئول : عثمان قهرمان
هنر نوع محررات احمد عاكف بك نامنه كوندرلليدر.

اداره خانه باب عالی قارشوسنده - ۷۷
سنه لك آيونه سی اون بش غروش ممالك اجنبیه درت بیق فرائقدر

۲۳ کانون اول

سنه ۳۲۶

اون بش كونده بردفعه نشر اولنور

نومرو ۲

پنجشنبه

بناءً علیه بزه ده موقوفات و سوسیالیست
تظاهراتی ایجاد می نمود معصوم اهالی بی ترک اشغال
سوق ایستادند و اولاً بالذات عملیه ، ثانیاً سرمایه داره
الک مهم اوله رفته مشتری به ضرر و پرده کربنی و ترک
اشغالک اصولک چاره مدافعه اولدینی اونو تماملیدرلر
عمله بوضوورتله یتشدیریلر سه آتی سعی و عملدن امید
وار اوله بیلیرز .

دوقور :

عثمان ماجد

ایشیجی پاترونک درجه و ارداتی تقدیر ایدر .
بناءً علیه اساساً عمله جنسندن اولان پاترونی کندیشی
قدر دوشونور . فقط پاترونک نسبتن صورتده
قازاندینی و عملیه دوشونمده کی آکلاشیلدینی دقیقه ده
عصیان اقتصادی حاضر در .

قرانسه ده ، المانیاده غره و اولدینی زمان بر طرفدن
سرمایه دار دیگر طرفدن عمله ایشک فصلانی حکومتدن
طلب ایدرلر .

حکیم شهرتن دیورکه : « انکله ده غره و
انسانده حکومتک ایشه مداخله می عمله ایچون ذلدر . »



طوب قرالی

یاخود

[آلفرد قروب و فابریقه سی]

— ۲ —

بولاد [دیمک اقتضا ایدر .

فابریقه نك قدرتنه كوچك برمقیاس ارأه
ایتمک ایچون شوراسنی سوبیلم که : یومی ، مشهور
[کونیکفراج میدان محاربه سنده استهلاک ایدیلان
مقداردن پک زیاده دانه و شرابنهل اعمال
ایدلمکده در .] [۱]

۱۸۶۶ سفرنده آلمان طوبلرینک برقم
اصغری قویروقدن طولار قروب طوبی اولدینی
حالد ۱۸۷۰ سفرنده طوبلرک کافه سی قروب
معمولاتی ایدی . فرانسز طوبلرینک عمومی ایسه
آغزندن طولمه طونج طوبلر اولدینی ایچون نسبة
پک دون بر مرتبه ده بولنیوردی .

فرانسز پیاده سی بر قاج موقعده ، خصوصیه
[۱] [کونیکفراج] ۱۸۶۶ صادوامیدان محاربه سنک
واقع اولدینی یردر .

افواد ناریه جدیده وجیمه مسقط رأسک
[اسن] شهری اولدینی انکاری قابل اولمان
حقیقتلر دندر . بر قول اردودن زیاده عمله بسله مک
مجبوریتده بولان بر فابریقه نك عظمتی ، مساعینک
جسامتی ، معمولاتنک فن و دقتک و اصل اوله بیلد .
یکی مرتبه ده نقاشی ایله داد و ستدی ده بالطبع
متاسب اولق لازم کلور . ذاتاً شوسوزلر تقدیر
ماهیه کفایت ایتمکده برابر معلومی اعلام دیمکدر .
فابریقه ده مشهور اولان آهنگ انتظام و انضباط
تصورک خارجنده در . ادوار ماضیه تاریخیده اعمال
ایدلمش اولان برایکی آلات و ادوات حدیده دن
طولانی تاریخ بر [عهد حدید] . مالک ایسه
مضوعات حدیده نك زمانزده کی درجه ترقیاتی
نظر ملاحظیه آئورسه عصر مزه دخی [دور

آیاغی ایله ده برطوب ناملوسنه تماس ایتمکده درکه بوده « مساعی به دلالت » ایله جکدر . کرسینک مسندی اوزرینه ایسه ینه کوته نك :

« نفع ناسه خادم اولمقدر مساعیدن غرض »
مصراعی نقش ایدلمشدر .

کرسینک جاده به ناظر اولان جبهه سنی
{ آلفرد قروب { کلمات و تاریخی و بونک مقابل جبهه سنی
۱۸۸۷-۱۸۱۴ }
دخی : « قروب عمله سنک نشانه شکرانی » عبارده سی
ترین ایلکده در .

هیکلک اطرافی مصنع و متین جلیک پارمقلقلر
ایله و بونک اطرافی ده برباغچه کی ازهار و اشجار
هردم تازه ایله احاطه و ترصیع ایدلمشدر .

.*

آلفرد قروب، فابریقه سنی عالم مدینته برمثلی
دها بولمیه جق صورتده مرتبه بالایه اصعاد ابتدکن
صکره ۱۸۸۷ سنه سی تموزینک ۱۴ دنده یکانه
فرزند عالی همتک دست کفایت و ذکاسنه تودیع
ایدرك مستریخانه شوعالم قانی به وداع ایتمشدر .
اگر قابل اولسه ده بوکون متواری بولندی خلك
سیاهدن چیه رق هیکلنک یرینه بالذات قائم اولسه
ویا فابریقه غازخانه سنک قله سنه صعود ایدوبده اطرافه
عطف نظر ایتسه و یا خود فابریقه نك بوکونکی حائی
مصنوعات متنوعه سنی، ترقیات حاضره سنی، بردفعه
چشم امعاندن کچورسه شه سز کندوسی ده حیرتدن
حیره استغراق ایدردی . شواون ایکی سنه طرفنده
کندی راقدیغه نسبة نه قدر جسامت پیدا ایلدیکی
صنایعک نه مرتبه مظهر ترقیات اولدیغنی، اختراعات
و کشفیاتک نه درجه ده تراید ایتدیکی، تجدیدات
و کالاتک نه عالی مرتبه به صاعد اولدیغنی، حاصلی
تنوعات کونا کونی، انتظامات حیرت فزونی مشاهده
ایله خیر الخلف اولغه لایق برفرزند ذکاوت نهاد
یتشدره بیلدیکندن طولانی حسن ایده جکی فیخر
و مسرتنه پایان اولمزدی .

[سن بریوا] ده اوج دفعه آلمان طوبخیلری
اوزرینه هجوم ایتمش ایسه ده هیچ برنده ده طوب
آتشنه قارشى موفق اوله مامشدر . حتی بعد الحرب
جنرال [لاد میرولت] ک یاور حربی بر آلمان ضابطنه :
« موفق اولمق ناقابل ایدی . طوبخیلک زک آتشی
آلتنده ایلرولمک مجبوریتده بولمیه نك نه دیمک
اولدیغنی سز تصور ایده مزسکنز » اعترافده
بولمشدر .

آلفرد قروب خیرات و حسنات خصوصنده ده
اشتهار فوق الغایه بی حائزدر . عمله و فقرانک
تسکین اضطرار ایله تأمین رفاهیتی و تهوین حوایجی
جهتلرینی هیچ بر آن نظر دقتدن آرمیه رق الدن
کلانی اصلا دریغ ایتمامشدر . یاپدردیغی اما کن
جسیمه ، خسته خانه لر ، مکتبلر و سائر مؤسسات
خیریه افعال کریمه سنک برر شاهد یاپداریدر .

اسه ن شهرنده ایکی هیکلی ، ایکی میدانی
ترین ایتمکده در . هله فابریقه نك یقیننده بولنان
ا ک کوزلی شا کر نه تی اولان عمله سی طرفندن
رکز ایدلمشدر . مجلا قرمری غرایت طاشندن
معمول بر کر می باند اوزرنده قائماً موضوع بولنان
بو هیکل ، وجهنی فابریقه به توجیه ایتمش و کویا که
آثار سعی و همتی اولان اودارالصنایعه نکهبانلق
ایتمکده بولمشدر . کرسینک زردبانی مقامنده بولنان
باصاماغنده و جوجنی قوجاغنده بر طول قادین
مستریخانه کوزلرینی اوکته ا که رک شاعر مشهور
کوته نك برلوحه اوزرنده محکوک اولان :

« انسانه سزا فعل نجیبانه ، کرمدر »

مصراعنه حصر نظر ایدیورکه « بوانسانیه
علامت » اوله جقدر . دیگر طرفنده شکنج
عضلاتی قوت و صلابت بنیه سنی کوستیرر مکین الطبع ،
مکب مساعی بر دمیرجی صاغ النده چکیچ طوتدیغنی
حاله صول الی ایله شمندوفر تکرلکنه و صاغ

قابریقه نك شمديكي حاله يكانه صاحبي
[فريدريخ آلفرد قروپ] قريم سفر مشهورى ايله
برابر دنيايه كشمدر كه ، قدومى آننده كي احوال
ومناسباته موافق برصنعه سلوك ايديشى غرائب
تصادفاتدن عد اولمغه سزادر . شمدي ۴۵ ياشنده
اولان موسيو فريدريخ قروپ دينج ، ذكى ،
مزيت شناس ، مدبر ، متواضع ، خلق
برذاتدر . كندوسنده كبر وعظمتدن اثر اولدنى كي
معاملات دلتوازانسى هر كسى حيرته براقه جق
برمرتبه در . اتباعنه معاملات دقيقه سى ، الطافى ،
التفاتى اينانليه جق درجه در مبدولدر .

فضيلتلك برى ده ارباب هنر و معرفتى حسن قبول
و هر درلو امور اداره ي اهلته توديع ايلسيدر .
قابريقه نك اداره خانه سى درت قاتلى جسيم برينادر كه
حكومتلك خارجيه نظارتى حكمنده در . آرالرنده
برفرق وارايه بونده كي آثار انتظامك آنلرده
بولنه مامستدن عبارتدر .

هان هر ملت افرادى ايله تعايطى مرام ايتمكه
مقدر طقوز نفر ديركتورى ، برقاج اسان تكلم
ايد بيلور يوزلرجه مأمورى موجوددر .

برقم او طه سى وار ، سكر اون كشيدين مركب
اولان مداومنى يالكز جهانك هر نقطه سنده نشر
اولان اورا قى و آثار قيه ي مطالعه ايله اختراعات
وكشفياته ، ترقيات و تجددات ه خادم اوله بيله جك موادى
آلماجه به ترجمه ايله هيئت قيه نك نظر اطلاع و تدقيقنه
وضع ايتمكه مكلفدر .

يوزاللى ، ايكي يوز ليرا معاشلى برقاج مهندس
واردركه وظيفه لرى يالكز دوشنمك ، تجدداتى
موجب اوله جق صورتده تفكرات قيه در بولمقدرد!
صنعت ، واقفانه ، متفنانه بر صورتده شعبات ه تفريق
و هر شعبه برهنور معرفيله تنسيق ايدلمشدر . واقعا
بر شعبه مأمور اولانلر ديكر لر ينك ياد قلر ندين بيهره

ايسه لرده كندى ايشلرنده مهره دندرلر .
ذاتاً ايجاب مصلحت بونى اقتضا ايتديرر . كندى
هر شينه واقف كوسترمك و دها طوغرى سى هر شيدن
دم اور مق ايله برشى حاصل اولمز . او كي بلهنرلك
كوسترنلر بر مدت طبلزن نمايش اوله بيلور لر سه دره
كونك برنده بر صاحب اختصا صك ضربه آهندستد
نه سيله طاووللرينك پاره لشمى مقرر در .

فريدريخ آلفرد قروپ ، مؤسسات خيريه دره
پدريتك اثرينه اقتفا ايدرك پك ايلرو كتمشدر .
[اسن] شهرندن يكرمى دقيقه مسافه دره [رور]
واديسنه حاكم بر نقطه دره بر مستعمره وجوده كتور مشدر .
بومستعمره ي تشكىل ايدن خانه لك عددى آز وقتده
يوزه بالغ اولمشدر .

مختلف شكل و اسلوبده انشا ايداش اولان
بو اولرلك اكثري برعائليه مخصوص اوله رق ، آره صره
ايچلرنده ايكي عائليه مخصوص بولانلرينده تصادف
اولنور . هر يرينك اطرافده كندينه مخصوص
برده باغچه سى اوله رق جاده لرى ده منتظمدر .

بو خانه لر عمله مستخدمدن آرتق مشاق سعيه
تحمله طاقت كتوره ميه جك قدر اختيار لامش و يا
بر صورتله عايل وسقط اولش بولانلره بلا اجرت
ومادام الحيو اعطا اولنور . عائله سى خلقيله برابر
اورايه چكيه لك باغچه لر ينه سبز و سائر اكمله
مشغول بولنورلر . ذاتاً يومه لر ندين بر مقدار معينك
ادخارى ايله آوان عطالت ايچون تقاعديه لرى تأمين
ايدلمشدر . عهد جوانيلرى ، عهد وقوف و كاللرينى
تميه و تقويه ايتديكي كي ، عهد كاللرى ده سن
هرملرينى اراحه ايدم جك معاشى احضار ايتمشدر .
بومستعمره ي كزديكم زمان سكانى فوق العاده
شطارت و مسرت ه مستغرق بولدم . قادين ارلك ،
صغير و كبير جمله سى آيرو آيرو سلام و برمكه
ايديلر . بعض خانه لك ايچرو سنى كزدم . عموميله

ایلیکتریک تنویر آئی ایچون ۳ توزیع استاسیونی
حاوی برما کنه خانه ، تحت الارض قابولرک طولی
۸۲۶۰ کیلومتره .

هواده کی قابولرک طولی ۷۲ کیلومتره .

تلغراف : ۵۱ [موریس] آلتی حاوی ۳۱
استاسیون .

تلغراف خطرینک طولی ۸۰ کیلومتره .

تله فون آلتی ۲۳۲ ، تله فون استاسیونی ۲۳۰ .
تلنک طولی ۲۲۹ کیلومتره .

تجربه خانه سنده ۱۸۹۵ سنه سنده ۱۰۶،۰۰۰
تجربه میخانیکه اجرا ایدلمشدرکه ، بونک

۴۶۷۶۵ عددی جر تجربه سی

۵۷۵۷۴ عددی انخا تجربه سیدر .

کیما خانه سنده ۱۸۹۵ و ۹۶ سنه لرنده بر جوق
بیوک ، مختلف تجربه لردن ماعدا ۱۵۴۸۹ تحلیل
عملیاتی اجرا ایدلمشدر . غاز ، صوایسه هر کون
معاینه ایدلمشدره .

ایستایستیکه عائد اولان شومعلومات مختصره
فابریقه نیک دهشت وعظمتی حقنده بر فکر ویره بیلور
ظن ایدرم .

بومعلومات ایسه ۱۸۹۷ ده قیدلره مستنددر .
آندن برو کذران اولان اوچ سنه ده بومقدارک
زهره واصل اولقی احتمالی اولدیقی فابریقه نیک سنین
ماضیه ده کی ترقیاته قیاساً تخمین اولنه بیلور .

مجموعه ابوالضیاد

ابوالضیاء توفیق



رومانیا سیاحتندن

— حکومتدن نه بکلورز —

ترهن صیجاق برهوانک روزکار طبقه سی
آلتنده متصل ایلیلیوردی . نهایت بر استاسیون
کلدیکه ، ترهن دوردی ، بز ایندک . بو کون
فابریقه لر کزیه جکدی . بر مملکتک اصل باعث
ترقی و شرفی اولان خزان طیبیه و صناعیه بی

بک کوزل ، وقولانشلی ، باخصوص فوق الغایه
متین و حرارت و پروتدن تحفظه صالحدر . شاکر
نعمت اولدقلری حال و قاللرندن استدلال اولنان
سکانی ، لیل و نهار موسیو قروپه دعا ایله مشغول
بولندقلری بشوش برسیا و صمیمی بر ادا ایله حکایه
ایتمکده درلر . بورایی زیارت ایتدیکم زمان موسیو
قروپک شواثر انسانیتنه حیران اولدم . بو خصوصده کی
حسیات وجدانییه مه تر جان اوله بیله جک سوز
بولمقده کمال عجزی اعتراف ایدرم .

* *

بجشمزه فابریقه یه عائد بعض ایستایستیک ایله
ختم ویره لم :

فابریقه نیک یوکسک او جاقلری یومی ۱۵۰۰
طنون خام دمیر استه مال ایتمکده درکه بر اول
مقدارده کندی معدن او جاقلرندن اخراج
ایدلمکده در .

کندی کومور معدنلری وسطی اوله رق یومی
۳۵۰۰ طنون اخراج ایدرم . فابریقه لرنده ، واپور -
لرنده ، لوقوموتیفارنده کی صرفیات یومیه ایسه
۳۷۵۰ طنوندر .

برسنه ده کی صوصرفیاتی ۱۸۹۷ ده ۹۰،۴۰۳۹۱
متره مکعبی ، یعنی [درسد] شهرینک صرفیاته
معادل ایدی . تحت الارض صوبوریلرینک طولی
۱۴۹،۶۵۰ کیلومتره ، ابنیه داخلنده ۸۹،۳۲۰
کیلومتره در .

غاز صرفیاتی برسنه ده ۱۲،۸۱۵،۸۵۹ متره
مکعبی ؛ بونک ایچون سواققلرک تنویر بنه مخصوص
۲۳۱۷ فنار .

فابریقه ایله جوارنی تنویره مخصوص ۳۳،۴۷۸
بک .

مساکی تنویر ایچون ۶۰۰ فنار .

غاز بوریلرینک طولی تحت الارض ۷۹۰۶۰
کیلومتره . داخلده کی غاز بوریلرینک طولی ۱۹۸۰۶۰
متره در .